

► 1991, a larger percentage than in the United States and comparable to that of many European nations. The average industrial wage in the fall of 1991 was about \$545 a week. The normal work week is 35 to 40 hours, spread over five working days. Most employees receive at least 10 paid holidays each year and a two-week annual vacation, which usually increases to three, four, or more weeks with years of service.

The Prospect of Long-Term Growth

In efforts to improve its competitive performance, Canada spent the latter half of the 1980s reforming corporate, personal, and sales taxes. The major initiative came in January 1991, when the federal government launched a 7 % goods and services tax, a multi-stage, value-added consumption tax similar to that of European Community countries. The tax replaced the antiquated manufacturers' sales tax imposed on the

La perspective d'une croissance à long terme

Dans le but d'améliorer sa compétitivité, le Canada a passé la fin des années 80 à réformer l'ensemble de sa fiscalité. La principale initiative a été prise en janvier 1991, avec la mise en place de la taxe sur les produits et services (TPS), une taxe de 7 % sur la valeur ajoutée des produits et services, similaire à celles en vigueur dans divers pays d'Europe. Elle remplaçait une taxe à la production qui était perçue dès la première vente de tous les produits fabriqués. La nouvelle TPS supprime le surcoût caché qui grevait les exportations, ainsi que l'avantage fiscal injustifié dont bénéficiaient certains produits importés par rapport à ceux du Canada.

Dans l'ensemble, selon une étude effectuée en 1990, les Canadiens sont plus taxés, en proportion de leur produit national brut, que les Américains et les Japonais. Par contre, ils le sont moins que les

► hay muchas inscripciones en los cursos de enseñanza para adultos.

En 1991, un 36% de la mano de obra no agrícola era agremiada en un porcentaje inferior al de Estados Unidos pero comparable al de muchas naciones Europeas. El salario medio en la industria, en el otoño de 1991, era aproximadamente de 545 dólares por semana. Una semana normal de trabajo consta de 35 a 40 horas, repartidas en cinco días laborables. La mayoría de los empleados tienen al menos diez días festivos pagados cada año y unas vacaciones anuales de dos semanas que se pueden alargar generalmente hasta tres, cuatro o más, según la antigüedad en la empresa.

El proyecto del crecimiento a largo plazo

Con el objetivo de mejorar su competitividad, Canadá dedicó la segunda mitad de los años 80 a reformar su sistema fiscal. Introdujo un impuesto sobre mercancías y servicios de un 7%, un impuesto multinivel sobre el valor añadido al consumo similar al de los países de Europa. Este impuesto reemplazó la antigua tasa de producción sobre la primera venta de todos los productos manufacturados. Una de las ventajas del nuevo impuesto es que suprime un oculto impuesto sobre exportaciones que existía bajo la antigua tasa así como elimina la ventaja fiscal injusta que tenían ciertos productos importados sobre los bienes producidos en Canadá.

En conjunto, individuos y empresas han de pagar más impuestos que en Estados Unidos y Japón, según las comparaciones de tasas internacionales de 1990 proporcionalmente al producto nacional bruto. Sin embargo, pagan menos tasas que los Británicos, Italianos, Alemanes o Franceses. En general, los Canadienses aceptaron la carga de un impuesto mayor a cambio de servicios más importantes por parte del Gobierno: un nivel más alto de educación, una infraestructura de alta calidad, un control ambiental más estricto y un sistema nacional de salud, con carácter universal.

La recesión económica de 1990—91 afectó muchísimo a Canadá. Ontario y Quebec, provincias del centro industrial del país, sufrieron serios reveses. Sin embargo el país tuvo una expansión económica fuerte en los años 80. Entre las recesiones de 1981—82 y 1990—91, la media del aumento real anual del país en producción interior bruta fue de un 3,8%, el segundo más alto detrás del Japón entre los miembros del O.C.D.E. La mayoría de las predicciones apuntan hacia una fuerte recuperación para mediados de los 90.

La política monetaria dinámica y los bajos intereses bancarios del banco central han mantenido un dólar canadiense relativamente ►



first sale of all manufactured goods. An advantage of the new tax is that it removes a hidden levy on exports that existed under the old tax, as well as removing an unfair tax advantage for some imports over domestically produced goods.

On the whole, individuals and businesses are more heavily taxed in Canada than they are in the United States and Japan, according to 1990 international comparisons of tax as a proportion of gross national product, but Canadians pay less tax than the British, Italians, Germans, or French. They have accepted a heavier tax burden in exchange for a superior level of government services: high standards in education, increasingly stringent environmental controls, and a universal national health scheme.

Canada was hard hit by the economic recession of 1990-91. However, the downturn followed robust growth through most of the 1980s. Between ►

Britanniques, les Italiens, les Allemands ou les Français. Ils acceptent cet état de choses, car ils reçoivent en échange des prestations de niveau élevé de la part de leurs gouvernements: un niveau d'enseignement élevé, une infrastructure de haute qualité, un contrôle de l'environnement de plus en plus strict et un système d'assurance maladie universel.

Le Canada a été durement éprouvé par la récession de 1990-1991, en particulier en Ontario et au Québec, qui sont ses principales provinces industrielles. Il avait cependant connu une solide croissance pendant la plus grande partie des années 80. Entre la récession de 1981-1982 et celle de 1990-1991, la croissance moyenne réelle de la production intérieure brute canadienne a été de 3,8 %, soit la seconde, après le Japon, parmi les pays membres de l'OCDE. La plupart des analystes prévoient une reprise qui sera solidement établie ►